

## Arabische literaire teksten I (A002896)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 5.0** **Studietijd 150 u**

**Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2024-2025**

A (semester 2)      Nederlands      Gent      zelfstandig werk  
hoorcollege

**Lesgevers in academiejaar 2024-2025**

Janssen, Caroline      LW21      Verantwoordelijk lesgever

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2024-2025**

	stptn	aanbodsessie
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting Arabistiek en islamkunde)</a>	5	A
<a href="#">Uitwisselingsprogramma Oosterse talen en culturen</a>	5	A

**Onderwijstalen**

Nederlands

**Trefwoorden**

Modern Arabische literatuur, expressie, literatuur en maatschappij, cultureel erfgoed

**Situering**

Deze cursus op intermediair niveau sluit aan op Arabisch I-II en Modern of Klassiek Arabisch I. Hij wordt best gevolgd in combinatie met Modern Arabisch II, maar kan ook gecombineerd worden met Klassiek Arabisch II, of zelfstandig gevolgd worden mits aan de begincompetenties voldaan is.

**Inhoud**

In deze cursus worden Arabische literaire teksten gelezen en gecontextualiseerd. Bij de poëzie wordt bijzondere aandacht geschonken aan expressie en thema's van diversiteit. Naast de interpretatie van literaire teksten in engere zin verdiept de student zich in de maatschappelijke en historische achtergronden en de contexten waarin de auteurs actief zijn. Naast de aangeboden teksten kiest de student zelf een hedendaags Arabisch boek (in vertaling) om te bespreken.

**Begincompetenties**

De student heeft een overzicht van en inzicht in de morfologie en structuur van het Arabisch  
De student heeft een basiskennis van de geschiedenis van de moderne periode en moderne letterkunde  
De student is in staat wetenschappelijke teksten in het Engels en Frans te lezen

**Eindcompetenties**

- 1 De student is in staat Arabische kortverhalen en poëzie uit de moderne periode in het Nederlands te vertalen.
- 2 De student heeft een inzicht in de relatie tussen literatuur en alledaagse realiteit. Zijn empathie met mensen in niet-westerse landen en met hen die in derde wereld omstandigheden leven is toegenomen.
- 3 De student is vertrouwd met de stijl en de grammatika van modern literair Arabisch
- 4 De student kan literaire teksten expressief voordragen.
- 5 De student is in staat tot een kritische reflectie over de waarde en de beperkingen van artificiële intelligentie bij het uitvoeren van taken, met bijzondere aandacht voor aspecten die niet-westerse culturen betreffen

**Creditcontractvoorwaarde**

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is open: de student houdt zelf rekening met voorkennis uitgedrukt (Goedgekeurd)

in begincompetenties

### **Examencontractvoorwaarde**

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via examencontract is open

### **Didactische werkvormen**

Werkcollege, Hoorcollege, Zelfstandig werk

### **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

Studenten nemen teksten door (proza) ter voorbereiding van de les. Problemen, interpretatie en achtergronden worden in de les behandeld, waar ook aandacht uitgaat naar een expressieve en correcte lectuur. In de les wordt ook poëzie gelezen. Studenten maken en werkstuk aan de hand van een zelf gekozen hedendaags boek dat ze presenteren voor de groep. Er zijn powerpoints met ingesproken tekst. Indien noodzakelijk kan er incidenteel een les online plaatsvinden.

### **Studiemateriaal**

Type: Andere

Naam: Arabische prozateksten, Arabische poëzie, Achtergronden, Taak

Richtprijs: Gratis of betaald door opleiding

Optioneel: nee

Taal : Andere

Beschikbaar op Ufora : Ja

Online beschikbaar : Nee

Beschikbaar in de bibliotheek : Nee

Beschikbaar via studentenvereniging : Nee

Gebruik en levensduur binnen het opleidingsonderdeel : regelmatig

Gebruik en levensduur binnen de opleiding : eenmalig

Gebruik en levensduur na de opleiding : niet

Bijkomende info: Arabische teksten en achtergrondmateriaal in Nederlands en/of Engels worden op Ufora geplaatst.

Van de Arabische tekstfragmenten heb ik slides gemaakt met door mij ingesproken tekst.

### **Referenties**

Beeston et al., 1992: The Cambridge History of Arabic literature (Modern Period), Cambridge.

Beeston et al., 1992: The Cambridge History of Arabic literature (Modern Period).

Hafez, S.& Cobham, C., 2011 (1988): A Reader of Modern Arabic Short Stories, London.

Frangieh, B., 2011: Arabic for Life! A textbook for beginning Arabic.

Frangieh, B. 2004: Love, Death and Exile. Poems translated from Arabic ('Abd al-Wahab al-Bayati), Washington.

Frangieh, B. & Brown, 1998: C., Nizar Qabbani, Colorado Springs.

### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

Door de teksten voor te bereiden stelt de student zichzelf in staat in de lessen feedback te vragen; vragen kunnen voorgelegd worden via e-mail. Feedback is mogelijk na de examens.

### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Mondelinge evaluatie, Participatie, Presentatie, Werkstuk

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Mondelinge evaluatie

### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Participatie, Werkstuk

### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Niet van toepassing

### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

Tijdens de lessen moeten studenten in staat zijn voorbereide teksten te lezen en deelnemen aan discussies. De taken worden individueel voorbereid en in de groep gedeeld.

Op het mondeling krijgt de student passages uit de geziene teksten, die expressief voorgedragen, verklaard en vertaald moet kunnen worden. De student is ook in staat vragen te beantwoorden over de maatschappelijke en historische achtergronden betreffende de auteurs en hun context. Daarnaast wordt ingegaan op taken/opdrachten.

### **Eindscoreberekening**

Permanente evaluatie: participatie en presentatie 20%, paper 20%

Mondeling 60%.

Indien een deel van het examen niet afgelegd wordt en de eindscore zou meer zijn dan 10/20 zal het eindcijfer teruggebracht worden tot de hoogste niet-geslaagde score. Bij onvoldoendes op deelaspecten kan het cijfer verlaagd worden.

### **Faciliteiten voor werkstudenten**

1. Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid

2. Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip.

3. Mogelijkheid tot feedback via email, via telefoon, na afspraak tijdens kantooruren.

Voor meer informatie omtrent flexibel studeren: <http://www.flw.ugent.be/flexibelstuderen>